D Wichtiger Hinweis zur Montage der Gerätetüren bei VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 für Linksanschlag.

Werkseitig ist das Gerät für die Montage „Türen **rechts** angeschlagen" vormontiert. Bei gewünschtem Einbau „Türen **links** angeschlagen" muß – entgegen den Angaben in der Installationsanleitung des Gerätes – wie folgt verfahren werden:

- Magnete der **oberen** Gerätetür **nicht** wechseln, sondern Gerätetür um 180 Grad gedreht in die an die linke Seitenwand montierten Scharniere einhängen.
- Firmenschild aus der Gerätetür herausdrücken, um 180 Grad drehen und wieder einklipsen.

NL Belangrijke informatie wanneer de deuren bij een VC/VCW-toestel VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 links gemonteerd worden!

Origineel staan de deuren „rechts" gemonteerd op het toestel. Indien men de deuren „links" wenst te monteren moet men, in tegenstelling met de tekst in het Installatievoorschrift, de montage als volgt uitvoeren:

- De magneten op de deur moeten niet van plaats worden omgeruild. Het volstaat de deur volledig 180° om te draaien en op de linkse scharnierpunten in te haken.
- Het logo uit de deur nemen, 180° omdraaien en terug op zijn plaats monteren.

F Avis important pour le montage des portes sur les chaudières VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282

En usine, l'appareil est prévu pour le montage des portes avec ouverture à droite. Si l'on désire une ouverture à gauche, procéder de la façon suivante:

- Ne pas toucher aux aimants. Dévisser les pivots de porte du panneau latéral droit et les remonter sur le panneau gauche. Faire pivoter la porte de 180 degrés et l'engager sur les pivots.
- Oter l'écusson Vaillant de la porte supérieure et le repositionner.

GB Important note on the assembly of the appliance' doors for VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 for „hinged at the left"

The appliance is pre-assembled in the factory for „doors hinged at the **right**". If the doors are required to be „hinged at the **„left"**, proceed as follows (in contrast to the indications in the instructions for installation of the appliance):

- **Do not** change the magnets of the **upper** appliance door, but rotate door through 180° and engage it in the hinges mounted to the left side panel.
- Remove name plate on the door, rotate it through 180° and fit in again.

I Indicazioni importanti per il montaggio degli sportelli dell'apparecchio per VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 per attacco a sinistra.

L' apparecchio è predisposto, dalla fabbrica, per il montaggio degli sportelli con attacco a destra. Nel caso in cui si desideri l'installazione degli sportelli con attacco a sinistra bisogna procedere nel modo seguente (contrariamente ai dati contenuti nelle istruzioni di installazione dell'apparecchio):

- Non cambiare il magnete dello sportello superiore dell'apparecchio, bensi agganciare lo sportello ruotato di 180 gradi alla cerniera montata nella parete sinistra.
- Staccare l'etichetta della ditta dallo sportello dell'apparecchio, ruotaria di 180 gradi e riagganciarla.

E Advertencia importante para el montaje de las puertas de los aparatos VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245 y 282, para bisagras a la izquierda.

Los aparatos salen de fábrica premontados para bisagras a la derecha en las puertas. Si se desea montar las puertas con bisagras a la izquierda, ha de procederse, en contra a lo dicho en las instrucciones de instalación del aparato, como sigue:

- No cambiar el imán de la puerta superior del aparato, sino introducir la puerta, girada 180°, en las bisagras montadas en la pared lateral izquierda.
- Sacar de la puerta, empujándolo, el escudo de la marca. Girarlo 180° y colocarlo de nuevo, a presión de clip.

TR VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 cihaz kapaklarının sola açılacak şekilde monte ederken dikkat edilecek hususlar.

Cihazın fabrikada montajı yapılırken kapakları „sağa" açılacak şekilde ön montajı yapılmıştır. Eğer cihaz kapaklan „sola" açılacak şekilde değiştirmek istenirse, montaj klavuzunda yazıldığı şekilde değil, aşağıdaki izah edildiği gibi montajı yapılacaktır.

- Üst kapakdaki mıknatısları sökmeden, kapağı 180 derece çevirip sol tarafa montajı yapılmış menteşeye takınız.
- „VAILLANT" yazısını çıkarıp 180 derece cevirdikten sonra tekrar yerine takınız.

DK Vigtig henvisning til montage af lågerne på VC/VCW 180, 182, 184, 185, 221, 240, 242, 244, 245, 282 venstrevendt.

Fra fabrikkens side er øverste låge monteret „højrevendt". Ved ønsket ændring til „venstrevendt" gælder – I modsætning til oplysningerne i installationsvejledningen – følgende fremgangsmåde:

- Magneterne i den øverste låge skal ikke skiftes, men lågen vendes 180 grader og hænges i de i venstre sideflade monterede hængsler.
- Firmaskiltet trykkes ud af lågen, vendes 180 grader og trykkes på plads igen.

Joh. Vaillant GmbH u. Co • D-42850 Remscheid
Telefon (0 21 91) 18-0 • Telefax (0 21 91) 18-28 10

83 19 50 INT 0495 Mü